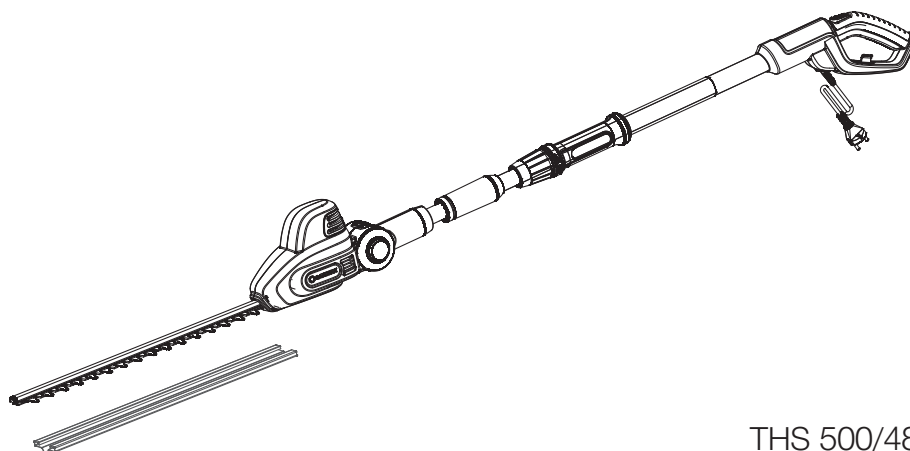




THS 500/48

Art. 8883

**DE Betriebsanleitung**

Teleskop-Heckenschere

**EN Operator's manual**

Telescopic Hedge Trimmer

**FR Mode d'emploi**

Taille-haies télescopique

**NL Gebruiksaanwijzing**

Telescoop-heggenschaar

**SV Bruksanvisning**

Teleskophacksax

**DA Brugsanvisning**

Teleskopisk hækkeklipper

**FI Käyttöohje**

Teleskoopipivarrellinen pensasleikkuri

**NO Bruksanvisning**

Teleskop hekksaks

**IT Istruzioni per l'uso**

Tagliasiepi telescopica

**ES Instrucciones de empleo**

Recortasetos telescópico

**PT Manual de instruções**

Corta sebes telescópico

**PL Instrukcja obsługi**

Nożyce do żywopłotu z trzonkiem teleskopowym

**HU Használati utasítás**

Teleszkópos sövénynyíró

**CS Návod k obsluze**

Teleskopické nůžky na živý plot

**SK Návod na obsluhu**

Teleskopické nožnice na živý plot

**EL Οδηγίες χρήσης**

Τηλεσκοπικό μπόρντουροψάλιδο

**RU Инструкция по эксплуатации**

Телескопические ножницы для живой изгороди

**SL Navodilo za uporabo**

Teleskopske škarje za živo mejo

**HR Upute za uporabu**

Teleskopske škare za živicu

**SR/ Uputstvo za rad**

**BS** Teleskopske makaze za živicu

**UK Інструкція з експлуатації**

Телескопічний кушоріз

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Trimmer telescopic pentru gard

**TR Kullanma Kılavuzu**

Teleskopik çit budayıcısı

**BG Инструкция за експлоатация**

Телескопична ножица за жив плет

**SQ Manual përdorimi**

Prerëse ligustrash teleskop

**ET Kasutusjuhend**

Teleskoop-hekilõikur

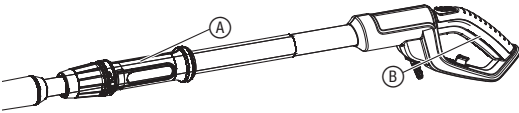
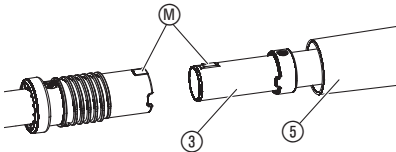
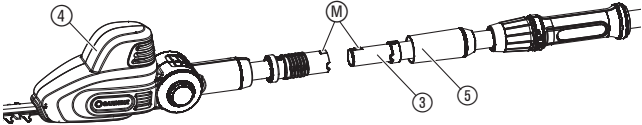
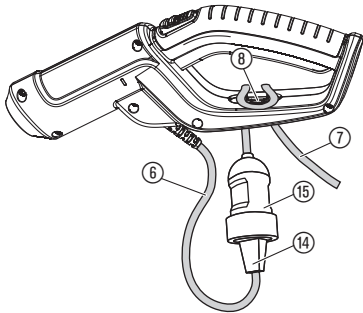
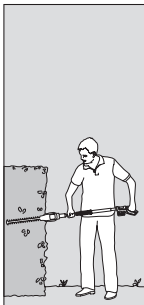
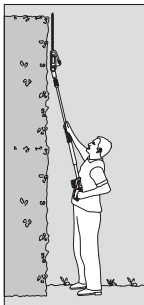
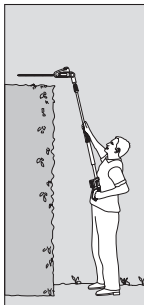
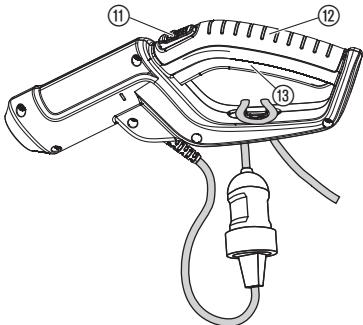
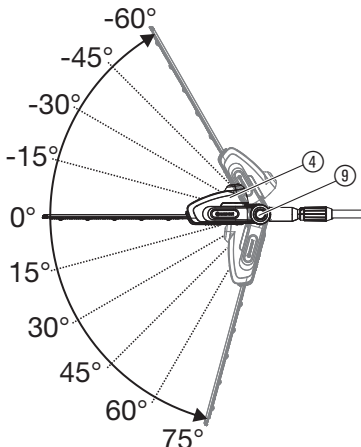
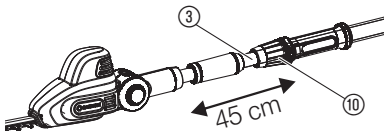
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Teleskopinės gyvatvorių žirklys

**LV Lietošanas instrukcija**

Teleskopiskās dzīvžoga šķēres

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE Produkthaftung</b><br>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.                                                                                            |
| <b>EN Product liability</b><br>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.                                                                                                                      |
| <b>FR Responsabilité</b><br>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.                                  |
| <b>NL Productaansprakelijkheid</b><br>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.                                                             |
| <b>SV Produktansvar</b><br>I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.                                                                                                                |
| <b>DA Produktansvar</b><br>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.                                                                                                                                                                                              |
| <b>FI Tuotevastuu</b><br>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.                                                                                                                                                                                                |
| <b>IT Responsabilità del prodotto</b><br>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.                                                          |
| <b>ES Responsabilidad sobre el producto</b><br>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.                                    |
| <b>PT Responsabilidade pelo produto</b><br>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.                                                                             |
| <b>PL Odpowiedzialność za produkt</b><br>Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDE-NA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę. |
| <b>HU Termékszavatosság</b><br>A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.                                            |
| <b>CS Odpovědnost za výrobek</b><br>V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.                                                                             |
| <b>SK Zodpovednosť za produkt</b><br>V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.                                                          |
| <b>EL Ευθύνη προϊόντος</b><br>Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.                                                                |
| <b>SL Odgovornost proizvajalca</b><br>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.                                                                                     |
| <b>HR Pouzdanost proizvoda</b><br>Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.                                                                                                   |
| <b>RO Răspunderea pentru produs</b><br>În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.                                |
| <b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b><br>Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.                                                                                       |
| <b>ET Tootevastutus</b><br>Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.                                                                                                      |
| <b>LT Gaminio patikimumas</b><br>Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.                                                       |
| <b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b><br>Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādāju-mus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.                                               |

|                                                                                                              |                                                                                                              |                                                                                                                |                                                                                                               |                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>S1</div> <div></div>   | <div>A1</div> <div></div>  |                                                                                                                |                                                                                                               |                                                                                                               |
| <div>A2</div> <div></div>   | <div>A3</div> <div></div>  |                                                                                                                |                                                                                                               |                                                                                                               |
| <div>O1</div> <div></div>  | <div>O2</div> <div></div>  | <div>O3</div> <div></div>    | <div>O4</div> <div></div> | <div>O5</div> <div></div> |
| <div>O6</div> <div></div> | <div>O7</div> <div></div> | <div>O8</div> <div></div> |                                                                                                               |                                                                                                               |



**Pericol – Țineți mâinile la distanță de cuțite.**



**Nu expuneți aparatul ploii sau umidității. În caz de ploaie nu lăsați aparatul afară.**



**Detashați conectorul de alimentare, dacă s-a deteriorat sau s-a tăiat cablul.**



**Pericol de moarte prin electrocutare! Mențineți o distanță minimă de 10 m față de conductele electrice.**

#### **Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice**



**AVERTISMENT! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutări, incendii și/sau răni grave.**

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru o referință ulterioară.**

Termenul de "unealtă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică alimentată de la rețea (prin cablu) sau la unealta electrică alimentată de la acumulator (fără cablu).

#### **1) Siguranța locului de muncă**

**a) Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.**

*Zonele aglomerate și întunecate atrag accidente.*

**b) Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau prafului.**

*Uneltele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*

**c) Țineți copiii și alte persoane la depărtare în timp ce utilizați unealta electrică. Distragerea atenției dumneavoastră poate duce la pierderea controlului asupra produsului.**

#### **2) Siguranța electrică**

**a) Fișa uneltei electrice trebuie să se potrivească cu conectorul. Niciodată nu modificați fișa în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de fișe adaptatoare pentru unelte electrice legate la împământare (masă).**

*Fișele nemodificate și conectoarele potrivite reduc riscul electrocutărilor.*

**b) Evitați atingerea suprafețelor împământate sau legate la masă, cum ar fi conducte, radiatoare, mașini de gătit și frigider.**

*Riscul electrocutării este mai mare dacă corpul dumneavoastră este legat la împământare sau la masă.*

**c) Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.**

*Apa infiltrată într-o unealtă electrică crește riscul electrocutării.*

**d) Nu întindeți excesiv cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau deconectarea uneltei electrice. Țineți cablul la depărtare de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul electrocutării.**

**e) Dacă utilizați o unealtă electrică în aer liber, folosiți un cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea aplicațiilor în aer liber. Folosirea unui cablu potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce riscul electrocutării.**

**f) Dacă utilizarea uneltei electrice într-un loc umed este inevitabilă, folosiți o sursă de alimentare protejată la curentul rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul electrocutării.**

#### **3) Siguranța personală**

**a) Fiți vigilenți, urmăriți lucrul și mențineți-vă simțul realității atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit, sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.**

*Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la răni grave.*

**b) Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.**

*Echipamentul de protecție, cum ar fi mască împotriva prafului, încălțăminte de protecție nealunecoasă, cască de protecție sau căști de protecție auditivă, folosit în condițiile corespunzătoare, reduce riscul rănilor.*

**c) Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă să poziționați comutatorul în poziția oprit înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare și sau acumulator, sau înainte de ridicare sau transport.**

*Transportul uneltelor electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea acestora cu comutatorul pe poziția pornit poate duce la accidente.*

**d) Îndepărtați orice cheie de ajustare sau cheie fixă înainte de pornirea dispozitivului. O cheie fixă sau una de ajustare atașată la o piesă rotativă a uneltelor electrice poate duce la răni.**

**e) Nu vă întindeți prea mult. Mențineți permanent o poziție a picioarelor corespunzătoare și un echilibru. Aceasta permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neașteptate.**

**f) Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte neajustată sau bijuterii. Mențineți-vă părul, îmbrăcăminte și mănușile la depărtare de părțile aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă sau părul lung pot fi prinse de părțile aflate în mișcare.**

**g) Dacă dispozitivele sunt livrate pentru conectarea la utilitățile de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător. Folosirea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.**

## **RO**

### **Traducerea instrucțiunilor originale.**



Produsul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse sau de către persoane fără experiență și/sau cunoștințe necesare, exceptând cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au primit instrucțiuni de la aceasta referitor la utilizarea produsului. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru asigurarea faptului că nu se joacă cu produsul.

#### **Utilizare conform destinației:**

Trimmerul telescopic pentru gard GARDENA este destinat tăierii tufișurilor, gardurilor vii, arbuștilor și plantelor târătoare în gospodărie și grădini de hobby.

**PERICOL! Leziuni corporale! Nu este permisă utilizarea aparatului pentru tăierea pajiștii/marginilor pajiștii sau pentru tocarea în scopul compostării.**

## **1. SIGURANȚA**

### **IMPORTANT!**

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.



Dacă nu este utilizat corespunzător, acest produs poate fi periculos! Produsul poate provoca răni grave utilizatorului și persoanelor din jur, din acest motiv, trebuie respectate avertismentele și instrucțiunile privind siguranța pentru a asigura securitatea și eficiența utilizării produsului. Utilizatorul este responsabil de respectarea avertismentelor și instrucțiunilor privind siguranța din acest manual și de pe produs. Utilizați produsul numai dacă cutia pentru iarbă sau capacele de protecție livrate de producător sunt montate în poziția corectă.

#### **Simbolurile de pe produs:**



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Purtați protecție pentru ochi și urechi.

#### 4) Utilizarea și întreținerea uneltelor electrice

- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru munca pe care o efectuați.** *O unealtă electrică potrivită va efectua mai bine și mai sigur munca la sarcina pentru care a fost proiectată.*
- b) **Nu folosiți unealta electrică dacă comutatorul nu o pornește și nu o oprește.** *Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată prin comutator este periculoasă și trebuie reparată.*
- c) **Deconectați fișa unelei electrice de la sursa de alimentare și/ sau acumulator înainte de a efectua orice ajustări, schimbări de accesorii sau depozitare.** *Asemenea măsuri preventive reduc riscul pomirii accidentale a unelei electrice.*
- d) **Depozitați uneltele neutilizate astfel încât să nu fie accesibile copiilor și nu permiteți persoanelor care nu cunosc funcționarea unelei electrice sau aceste instrucțiuni să utilizeze echipamentul.** *Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.*
- e) **Întrețineți uneltele electrice. Verificați alinierea sau fixarea corespunzătoare a părților aflate în mișcare, eventualele rupturi și orice alte situații care pot afecta utilizarea unelei electrice. Reparați uneltele electrice înainte de utilizare, dacă sunt deteriorate.** *Multe accidente sunt provocate de unelte electrice neîntreținute corespunzător.*
- f) **Mențineți componentele de tăiere ascuțite și curate.** *Componentele de tăiere întreținute corespunzător, cu lame de tăiere ascuțite, se blochează mai greu și sunt mai ușor de controlat.*
- g) **Folosiți unealta electrică, piesele acestora etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și munca pe care o efectuați.** *Folosirea unelei electrice pentru operații diferite de cele pentru care a fost proiectată poate duce la situații periculoase.*

#### 5) Service

**Întreținerea sculei electrice poate fi efectuată numai de către personal de specialitate prin utilizarea unor piese de schimb originale.**  
*Acest lucru asigură siguranța de durată a sculei electrice.*

#### Instrucțiuni de siguranță pentru trimmarea de gard viu:

- **Ferțiți orice parte a corpului de lama de tăiere. Nu îndepărtați materialul tăiat sau nu rețineți materialul de tăiat dacă lamele se află în mișcare. Asigurați-vă să poziționați comutatorul în poziția oprit atunci când curățați materialul blocat.**  
*Un moment de neatenție în timpul utilizării ferăstrăului de tăiat gardul viu poate duce la rănire gravă.*
- **Transportați ferăstrăul de tăiat gardul viu prins de mâner și cu lama de tăiere oprită. Dacă transportați sau depozitați ferăstrăul de tăiat gardul viu, fixați întotdeauna capacul dispozitivului de tăiere.**  
*Manipularea corespunzătoare a ferăstrăului de tăiat gardul viu reduce posibilele răniri provocate de lamele de tăiere.*
- **Țineți unealta electrică de mânerul izolat, deoarece cuțitul de tăiere poate intra în contact cu cabluri de rețea ascunse.**  
*Contactul cuțitului de tăiere cu un cablu sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice ale aparatului și poate provoca un șoc electric.*
- **Țineți departe cablul de zona de tăiere.**  
*În timpul utilizării aparatului este posibil să se ascundă cablul electric în gardurile vii, de aceea aveți deosebită grijă să nu fie tăiat cablul electric de către cuțite din neatenție.*

#### Instrucțiuni de siguranță suplimentare

**PERICOLI! Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.**

#### Siguranța la locul de muncă

Utilizați aparatul numai în modul prevăzut destinației sale.

Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele suferite de alte persoane și pentru pericolul la care au fost expuse persoanele sau proprietatea lor. Țineți cont în mod deosebit de periclitarea terților în timpul operării și transportării, din cauza razei mărite de lucru, dacă tubul telescopic este extins. Pericol de împiedicare. În timpul lucrărilor aveți grijă de cablu.

**PERICOLI!** Datorită protecției auditive purtate și datorită zgomotului este posibil să nu observați dacă se apropie cineva.

Nu folosiți aparatul în caz de pericol de furtună.

Nu utilizați aparatul în apropierea apelor.

#### Date referitoare la siguranță în timpul utilizării pieselor electrice

Se recomandă utilizarea unui dispozitiv de curenți diferențiali reziduali de max. 30 mA. La fiecare utilizare verificați dispozitivul de curenți diferențiali reziduali.

Înainte de utilizare cablul trebuie verificat cu privire la deteriorări. În caz de indicii cu privire la o deteriorare sau uzură, trebuie înlocuit.

Dacă este nevoie de înlocuirea cablului de conexiune, aceasta trebuie efectuată de către producător sau reprezentantul său, pentru a evita potențialele amenințări la adresa siguranței.

Nu utilizați aparatul, dacă s-a deteriorat sau s-a uzat cablul electric.

Întrerupeți imediat alimentarea cu curent electric, în cazul în care cablul prezintă tăieturi sau izolarea este deteriorată. Nu atingeți cablul, până nu se întrerupe alimentarea cu curent electric.

În timpul operării cablul de prelungire nu poate fi înfășurat. Cablurile înfășurate se pot supraîncălzi și reduc performanța aparatului dumneavoastră.

Mai întâi întrerupeți întotdeauna alimentarea cu curent electric înainte de îndepărtarea unui conector, colier de cablu sau a unui cablu prelungitor.

Opriti aparatul, detașați conectorul din priză și verificați cablul de alimentare electric cu privire la deteriorări sau semne ale uzurii, înainte să înfășurați cablul pentru depozitare. Nu este permisă repararea cablului deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu nou.

Înfășurați întotdeauna cu grijă cablul pentru evitarea ruperii.

Se va conecta numai la tensiunea de curent alternativ specificată pe plăcuța de tip.

Este interzisă conectarea unui cablu de împământare undeva pe aparat.

Dacă la cuplarea aparatului pomește neașteptat, decuplați-l imediat și duceți aparatul la centrul de service GARDENA pentru verificare.

**PERICOLI! În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.**

#### Cablul

Utilizați numai cabluri prelungitoare conforme cu HD 516.

→ Consultați-vă cu electricianul dumneavoastră.

#### Siguranța personală

TPurtați întotdeauna îmbrăcăminte adecvată, mănuși de protecție și încălțăminte sigură.

Evitați contactul cu uleiul cuțitului, îndeosebi dacă sunteți alergici la el.

Verificați zonele unde intenționați să folosiți aparatul și îndepărtați orice sârmă și alte obiecte străine.

Toate activitățile de reglaj (încălinarea capului de tăiere, modificarea lungimii țevii telescopice) se vor efectua cu apărătorul montat și aveți grijă să nu rezemați de cuțit aparatul.

Țineți bine aparatul întotdeauna cu ambele mâini de ambele mâner (A) și (B) [Fig. S1].

Înainte de utilizare și după un șoc puternic mașina trebuie supusă la o verificare cu privire la urmele unei uzuri sau deteriorări. În caz de nevoie, efectuați lucrările de reparație corespunzătoare.

Nu încercați în nicio împrejurare să lucrați cu un aparat incomplet sau supus unor modificări neautorizate.

#### Utilizarea și întreținerea sculelor electrice

Ar trebui să știți, cum se oprește aparatul în caz de urgență.

Nu țineți niciodată aparatul de un dispozitiv de protecție.

Nu utilizați aparatul dacă dispozitivele de protecție (apărător, opritorul rapid al cuțitului) sunt deteriorate.

Este interzisă folosirea scârilor în timpul utilizării aparatului.

Detașați conectorul de alimentare:

– înainte ca aparatul să rămână nesupravegheat;

– înainte de îndepărtarea unui blocaj;

– înainte de verificarea sau curățarea aparatului sau înainte de a efectua lucrări la acesta;

– când întâlniți un obiect. Aparatul poate fi folosit din nou numai după ce se asigură în mod absolut că aparatul complet se află într-o stare de funcționare sigură;

– când aparatul începe să vibreze puternic. În acest caz trebuie verificat imediat. Vibrarea excesivă poate cauza leziuni.

– înainte să înmânați unei alte persoane aparatul.

Utilizați aparatul numai la temperaturi între 0 °C și 40 °C.

#### Întreținerea și depozitarea



#### PERICOL DE ACCIDENTARE!

**Nu atingeți cuțitul.**

→ **La finalizarea lucrării sau la întreruperea ei împingeți pe aparat apărătorul.**

Pentru a asigura o stare de funcționare sigură a aparatului, toate piulițele, bolțurile și șuruburile trebuie strânse ferm.

În cazul în care aparatul a devenit fierbinte în timpul funcționării, lăsați aparatul să se răcească înainte de depozitare.

## 2. MONTAJUL

În pachetul de livrare sunt incluse trimerul de gard viu, cuțitul, apărătorul și instrucțiunile de utilizare.



#### PERICOL! Leziuni corporale!

**Pornirea involuntară a aparatului poate cauza leziuni tăiate.**

→ **Înainte de montajul aparatului asigurați-vă că s-a detașat conectorul de alimentare și apărătorul ① este împins peste cuțit ② [Fig. A1].**

#### Montarea țijeii telescopice [Fig. A2/A3]:

1. Tubul telescopic ③ se introduce până la opritor în unitatea motorului ④. Pentru aceasta cele două marcaje (M) trebuie să fie față în față.
2. Strângeți piulița gri ⑤.

### 3. OPERAREA



#### PERICOL! Leziuni corporale!

Pornirea involuntară a aparatului poate cauza leziuni tăiate.

→ Înainte de conectarea, reglarea sau transportul aparatului detașați conectorul de alimentare și împingeți apărătorul ① peste cuțit ② [Fig. A1].

#### Conectarea trimmerului de gard viu [Fig. O1]:



#### PERICOL! Electrocutare!

Deteriorarea cablului de conexiune ⑥, în cazul în care cablul prelungitor ⑦ nu este introdus în dispozitivul de susținere a cablului ⑧.

→ Înainte de operare introduceți cablul prelungitor ⑦ în dispozitivul de susținere a cablului ⑧.

→ La conectare nu țineți aparatul de apărător ①.

1. Introduceți cablul prelungitor ⑦ sub forma unei bucle în dispozitivul de susținere a cablului ⑧ și strângeți.
2. Cuplați conectorul ⑭ aparatului în dispozitivul de cuplare ⑮ al cablului prelungitor.
3. Cuplați cablul prelungitor ⑦ la o priză de 230 V.

#### Pozițiile de lucru:

Aparatul poate fi folosit în 4 poziții de lucru (similar imaginilor).

- [Fig. O2]: Tăierea laterală: Retractarea tubului telescopic
- [Fig. O3]: Tăierea verticală la înălțime: Tubul telescopic prelungit
- [Fig. O4]: Tăierea orizontală la înălțime: Unitatea motorului înclinată cu 75°, tubul telescopic extins
- [Fig. O5]: Tăierea la mică înălțime: Unitatea motorului înclinată cu – 60°, tubul telescopic extins

#### Pornirea trimmerului de gard viu [Fig. A1/O6]:



#### PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare, dacă aparatul nu se oprește la eliberarea butonului de pornire!

→ Nu șuntați în niciun caz dispozitivele de siguranță (de ex. prin legarea butonului de blocare ⑪ și/sau de pornire ⑬ de mâner).

#### Pornire:

Aparatul este dotat cu un dispozitiv de blocare a pornirii ⑪ împotriva pornirii accidentale

1. Trageți jos apărătorul ① de pe cuțit ②.
2. Țineți aparatul cu o mână de tubul telescopic, iar cu cealaltă mână de mâner ⑩.
3. Dispozitivul de blocare a pornirii ⑪ se împinge în față și apoi se apasă tasta de pornire ⑬. Aparatul pornește.
4. Eliberați blocarea pornirii ⑪.

#### Oprire:

1. Eliberați butonul de pornire ⑬.
2. Apărătorul ① se trage peste cuțit ②.

#### Înclinarea unității motorului [Fig. O7]:

Pentru tăierea la înălțime sau aproape de sol, unitatea motorului ④ poate fi înclinată în pași de 15° de la 75° până la – 60°.

1. Țineți apăsată tasta portocalie ⑨.
2. Înclinați unitatea motorului ④ în direcția dorită.
3. Eliberați tasta portocalie ⑨ și blocați unitatea motorului ④.

#### Extinderea tubului telescopic [Fig. O8]:

Pentru tăierea la înălțime și aproape de sol tubul telescopic ③ poate fi extins fără trepte cu până la 45 de cm.

1. Slăbiți piulița portocalie ⑩.
2. Extindeți tubul telescopic ③ la lungimea dorită.
3. Strângeți din nou piulița portocalie ⑩.

### 4. ÎNTREȚINEREA

#### [Fig. A1]:



#### PERICOL! Leziuni corporale!

Pornirea involuntară a aparatului poate cauza leziuni tăiate.

→ Înainte de întreținerea aparatului asigurați-vă că s-a detașat conectorul de alimentare și apărătorul ① este împins peste cuțit ②.

#### Curățarea trimmerului de gard viu:



#### PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

#### Fantele de aerisire trebuie să fie întotdeauna curate.

1. Aparatul se curăță cu o lavetă umedă.
2. Fantele de ventilație se curăță cu o perie moale (nu cu o șurubelniță).
3. Cuțitul ② se unge cu un ulei cu viscozitate redusă (de ex. GARDENA, Ulei de întreținere, art. 2366). Totodată evitați contactul cu piesele din plastic.

### 5. DEPOZITAREA

#### Scoaterea din funcțiune [Fig. A1]:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Detașați conectorul de alimentare.
2. Se curăță aparatul (vezi 4. ÎNTREȚINEREA) și apărătorul ① se împinge peste cuțit ②.
3. Aparatul se va depozita într-un loc uscat, ferit de îngheț.

#### Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



#### IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

### 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



#### PERICOL! Leziuni corporale!

Pornirea involuntară a aparatului poate cauza leziuni tăiate.

→ Înainte de remedierea defecțiunilor aparatului asigurați-vă că s-a detașat conectorul de alimentare și apărătorul ① este împins peste cuțit ② [Fig. A1].

| Problemă                           | Cauză posibilă                                         | Remediu                                                                |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul nu pornește               | Cablul prelungitor nu este cuplat sau este deteriorat. | Cuplați cablul prelungitor sau înlocuiți-l, în caz de nevoie.          |
|                                    | Cuțit blocat.                                          | → Îndepărtați obstacolul.                                              |
| Aparatul nu mai poate fi oprit     | Butonul de pornire este înțepenit.                     | → Detașați conectorul de alimentare și desprindeți butonul de pornire. |
| Suprafața de tăiere nu este curată | Cuțitul este bont sau deteriorat.                      | → Schimbați cuțitul prin GARDENA Service.                              |



**NOTĂ:** În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

| Trimmer telescopic pentru gard                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Unitate          | Valoare (art. 8883) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|
| Putere absorbită motor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | W                | 500                 |
| Tensiunea de rețea / Frecvența de rețea                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | V / Hz           | 230 / 50            |
| Număr de curse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | / min.           | 1.600               |
| Lungimea cuțitului                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | cm               | 48                  |
| Deschiderea cuțitului                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | mm               | 25                  |
| Domeniul de extindere al tubului telescopic                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | cm               | 0 – 45              |
| Greutate (aprox.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | kg               | 4,1                 |
| Presiune acustică L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup><br>Incertitudine k <sub>PA</sub>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | dB (A)           | 86<br>2,5           |
| Nivel de putere acustică L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup> :<br>măsurat/garantat<br>Incertitudine k <sub>WA</sub>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | dB (A)           | 96 / 98<br>2,5      |
| Vibrații transmise sistemului mână-braț a <sub>vhv</sub> <sup>1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | m/s <sup>2</sup> | < 2,5               |
| Procedura de măsurare conform: <sup>1)</sup> DIN EN ISO 22868 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EG <sup>3)</sup> DIN EN ISO 22867                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |                     |
| <div><div></div><div><p>NOTĂ: Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Emisia de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.</p></div></div> |                  |                     |

8. ACCESORII

GARDENA Spray de curatare Prelungește durata de viață a cuțitului. art. 2366

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru acest produs o garanție de 2 ani (de la data cumpărării), dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție nu este valabilă pentru produsele folosite, achiziționate pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.

Uzura normală a pieselor și componentelor, schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Dacă aveți probleme cu acest produs, luați legătura cu service-ul nostru. În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA de pe verso.

Piese de uzură:

Piesele de uzură cuțitul și acționare cu excentric sunt excluse de la garanție.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                                  |  |                                                                                      |  |                                                                                      |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Produktbezeichnung:<br>Description of the product:<br>Désignation du produit :<br>Beschrijving van het product:<br>Beskrivning av produkten:<br>Beskrivelse af produktet:<br>Tuotteen kuvaus:<br>Descrizione del prodotto:<br>Descripción del producto:<br>Descrição do produto:<br>Opis produktu:<br>A termék leírása:<br>Popis výrobku:<br>Opis produktu:<br>Περιγραφή του προϊόντος:<br>Opis izdelka:<br>Opis proizvoda:<br>Descrierea produsului:<br>Описание на продукта:<br>Toote kirjeldus:<br>Gaminio aprašas:<br>Izstrādājuma apraksts: |  | Telesopic Hedge Trimmer<br>Teleskop-Heckenschere<br>Taille-haies télescopique<br>Telescoop-heggenschaar<br>Teleskophåksax<br>Teleskopisk hækkeklipper<br>Teleskooppivarrellinen pensasleikkuri<br>Tagliasiepi telescopica<br>Recortasetos telescópico<br>Corta sebes telescópico<br>Nożyce do żywopłotu z trzoniem teleskopowym<br>Teleszkópos sövénynyíró<br>Teleskopické nůžky na živý plot<br>Τηλεσκοπικό υπονυσοποιώλιο<br>Teleskopske škarje za živo mejo<br>Teleskopske škarje za živicu<br>Trimmer telescopic pentru gard<br>Телескопична ножница за жив плет<br>Teleskoop-hekikiõkur<br>Teleskopinės gyvatvorių žirklys<br>Teleskopiskās dzīvžoga šķēres |  | Harmonised EN-Normen /<br>Harmonised EN:<br><br>Schall-Leistungspegel:<br>Noise level:<br>Niveau sonore :<br>Geluidsniveau:<br>Ljudnivå:<br>Støjniveau:<br>Áánitos:<br>Livello acustico:<br>Nivel de ruido:<br>Nivel de ruido:<br>Poziom hałas:<br>Zajszint:                                                                                                                                                                                                     |  | EN 60745-1<br>EN 60745-2-15<br>EN ISO 12100<br>EN ISO 10517                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | gemessen / garantiert<br>measured / guaranteed<br>mesuré / garanti<br>gemeten / gegarandeerd<br>uppmätt / garanterad<br>målt / garanterat<br>mitattut / taattu<br>misurato / garantito<br>medido / garantizado<br>medido / garantido<br>zmierzony / gwarantowany<br>mért / garantált                                                                       |  | Hladina hluku:<br>Hladiny hluku:<br>Ενισχύση θορύβου:<br>Raven zvočne moči:<br>Razina buke:<br>Nivel de zgomot:<br>Ниво на шум:<br>Müratase:<br>Triukšmo lygis:<br>Trokšņa līmenis :                                                                                                                                                             |  | naměřená / zaručená<br>nameranė / zaručenė<br>μετρημένο / εγγυημένο<br>izmerjena / zagotovljena<br>mjerena / zajamčena<br>măsurat / garantat<br>измерено / гарантирано<br>mēdodetud / garantētiud<br>išmatuotas / garantuojamas<br>mērītais / garantētais |  | 96 dB (A) / 98 dB (A)                                                            |  |                                                                                      |  |                                                                                      |  |
| Produkttyp:<br>Product type:<br>Type de produit:<br>Producttype:<br>Produkttyp:<br>Producttype:<br>Tuotetyyppi:<br>Tipo adi prodotto:<br>Tipo de producto:<br>Tipo de produto:<br>Typ produktu:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | Terméktípus:<br>Druh výrobku:<br>Typ produktu:<br>Τύπος προϊόντος:<br>Vrsta izdelka:<br>Vrsta proizvoda:<br>Tip produs:<br>Тип продукт:<br>Tip de producto:<br>Gaminio tipas:<br>Produkta veids:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | Artikelnummer:<br>Article number:<br>Référence :<br>Artikelnummer:<br>Artikelnummer:<br>Artikelnummer:<br>Tuotenumero:<br>Codice articolo:<br>Referencia:<br>Número de referência:<br>Numer katalogowy:                                                                                                                                                                                                                                                          |  | Cikkszámok:<br>Objednací číslo:<br>Objednávacie číslo:<br>Κωδικός είδους:<br>Številka izdelka:<br>Kataloški broj:<br>Cod articol:<br>Артикул номер:<br>Artiklinumber:<br>Dalies numeris:<br>Artikula numurs:                                                                                                                                                                                                                                                                |  | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:<br>Year of CE marking:<br>Année d'apposition du marquage CE :<br>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br>Märkningsår:<br>CE-Mærkningsår:<br>CE-merkkin kiinnitysvuosi:<br>Anno di applicazione della certificazione CE:<br>Colocación del distintivo CE:<br>Ano de marcação pela CE:<br>Rok nadania oznakowania CE: |  | CE-jelzés elhelyezésének éve:<br>Rok umístění značky CE:<br>Rok udelenia značky CE:<br>Έτος σήμανσης CE:<br>Leto namestitve CE-oznake:<br>Godina dobivanja CE oznake:<br>Anul de marcarea CE:<br>Година на поставяне на CE-маркировка:<br>CE-märgistuse paigaldamise aasta:<br>Metal, kada pažymėta CE-ženklui:<br>CE-marķējuma uzlikšanas gads: |  | 2015                                                                                                                                                                                                                                                      |  |                                                                                  |  |                                                                                      |  |                                                                                      |  |
| THS 500/48                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  | 8883                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | Ulm, den 30.01.2018<br>Ulm, 30.01.2018<br>Fait à Ulm, le 30.01.2018<br>Ulm, 30-01-2018<br>Ulm, 2018.01.30.<br>Ulm, 30.01.2018<br>Ulmssa, 30.01.2018<br>Ulm, 30.01.2018<br>Ulm, 30.01.2018<br>Ulm, dnja 30.01.2018<br>Ulm, 30.01.2018<br>Ulm, 30.01.2018<br>Ulm, dnja 30.01.2018<br>Ulm, 30.01.2018<br>Ulm, 30.01.2018<br>Ulm, dana 30.01.2018<br>Ulm, 30.01.2018<br>Улм, 30.01.2018<br>Ulm, 30.01.2018<br>Ulm, 30.01.2018<br>Ulm, 30.01.2018<br>Ulme, 30.01.2018 |  | Der Bevollmächtigte<br>Authorised representative<br>Le mandataire<br>De gevolmachtigde<br>Auktoriserad representant<br>Autoriseret repræsentant<br>Valtuutettu edustaja<br>Persona delegata<br>La persona autorizada<br>O representante<br>Pelnomocnik<br>Meghatalmazott<br>Zplnomocnēnec<br>Splnomocnený<br>Ο εξουσιοδοτημένος<br>Pooblaščenec<br>Ovlaštena osoba<br>Conducerea tehnică<br>Упълномощен<br>Volitatus esindaja<br>Įgaliotasis atstovas<br>Pilnvarotā persona |  | Konformitätsbewertungs-<br>verfahren:<br>Nach 2000/14/EG Art. 14<br>Anhang V                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | Hinterlegte<br>Dokumentation:<br>GARDENA Technische<br>Dokumentation,<br>M. Kugler 89079 Ulm                                                                                                                                                                                                                                                     |  | Deposited Documentation:<br>GARDENA Technical<br>Documentation,<br>M. Kugler 89079 Ulm                                                                                                                                                                    |  | Conformity Assessment<br>Procedure:<br>according to 2000/14/EC<br>Art.14 Annex V |  | Documentation déposée:<br>Documentation<br>technique GARDENA,<br>M. Kugler 89079 Ulm |  | Procédure d'évaluation<br>de la conformité :<br>Selon 2000/14/CE art. 14<br>Annexe V |  |
| EU-Richtlinien:<br>EC-Directives<br>Directives CE :<br>EG-richtlijnen:<br>EU-direktiv:<br>EF-direktiver:<br>EY-direktiivit:<br>Directive UE:<br>Directiva CE:<br>Diretivas CE:<br>Dyrektywy WE:<br>EK-irányelvek:<br>Předpisy ES:<br>Smernice EÚ:<br>Oðnyfics EK:<br>Direktive EÚ:<br>EC directive:<br>Directive CE:<br>Директиви на ЕО:<br>ЕУ директиви:                                                                                                                                                                                        |  | EB direktivos:<br>EK direktivas:<br><br>2006/42/EC<br>Machinery Directive<br>2014/30/EC<br>2000/14/EC<br>2011/65/EC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  | 2015                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | Reinhard Pompe<br>Vice President                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                                  |  |                                                                                      |  |                                                                                      |  |

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Dış Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8883-20.960.03/0918  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com